

**Breve informazione concernente  
il sistema di notifica delle forniture di stupefacenti  
(art. 57 OSTup) tramite Internet  
(esempio fittizio: OSTRING-APOTHEKE - BERNA)**

**1. Indirizzo Internet per accedere al sistema**

- [www.abeko.admin.ch](http://www.abeko.admin.ch)

Il sistema funziona solo con un navigatore recente, ad esempio Explorer 5.5. Sulla pagina iniziale trova una rubrica "[impresum](#)", da cui potrà se del caso scaricare la versione più recente di Explorer o di Netscape.

**2. Identificazione e password**

**Su domanda scritta** (da inviare alla Signora I. Saurer, Sezione controllo e autorizzazioni, Divisione farmacia, 3003 Berna), **l'UFSP le attribuisce una password.**

- Il nome dell'utilizzatore (che può essere scritto indifferentemente con lettere maiuscole o minuscole) corrisponde al suo numero EAN-L; deve essere introdotto nel campo corrispondente.
- La password (che può essere scritta indifferentemente con lettere maiuscole o minuscole) viene fornita dall'UFSP e deve essere introdotta nel campo corrispondente.

Cliccare in seguito sul pulsante "**Accedi**"

In occasione della prima utilizzazione il sistema le chiede di modificare la sua password. Può inoltre cambiarla liberamente nel profilo d'utilizzatore quando lo desidera. Se dovesse perdere la password l'UFSP gliene fornirà un'altra.

**3. Come notificare una fornitura di stupefacenti (art. 57 OSTup) ?**

- Cliccare sul pulsante "**Nuova notifica**"
- Compare una maschera nella quale deve indicare innanzitutto il destinatario della fornitura. Se conosce il suo numero EAN a memoria (poco probabile), basta introdurlo nel campo del numero EAN del destinatario. Altrimenti deve **cercare** il destinatario nella lista

dei possibili destinatari. E' sufficiente digitare le prime lettere del suo nome nel campo "nome della ditta", ad esempio "Galex". Si ottiene allora l'elenco di tutti i destinatari che corrispondono al criterio di ricerca impiegato, ovvero nel caso in esempio:

Cerca ditta o persona Ricerca in corso. Prego attendere...

EAN  Nome della ditta  [...\*]

BBETYPE  LBETYPE

Località  [...\*] Cantone

**SEARCH RESULTS (3)**

EAN	Nome della ditta	Località	Cantone	BBETYPE	LBETYPE	
7601001000155	Galex AG Pharm. Produkte en Gros	Zürich-Mülligen	ZH	1	KAT3	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7601001000100	Galex AG Zentraler Einkauf	Schönbühl-Urtenen	BE	1	KAT3	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7601001000131	Galex SA	Ecublens VD	VD	1	KAT3	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

- Può selezionare, per esempio, la ditta Galex SA di Ecublens cliccando sul pulsante  per una scelta isolata oppure sul pulsante  F per aggiungere questo destinatario alla lista dei suoi preferiti (potendo quindi selezionarlo con maggiore facilità in futuro).
- La data del giorno viene indicata automaticamente nella notifica, ma può essere modificata, se necessario.
- In seguito bisogna indicare lo stupefacente fornito. Se conosce il suo numero EAN a memoria (poco probabile), basta introdurlo nel campo del numero EAN dell'articolo. Altrimenti deve cercare l'articolo interessato nella lista dei prodotti (sostanze e preparati). E' sufficiente digitare le prime lettere del suo nome nel campo "descrizione", ad esempio "Valor". Si ottiene allora l'elenco di tutti i prodotti che corrispondono al criterio di ricerca impiegato, ovvero nel caso in esempio:

Search Article - Microsoft Internet Explorer

Cerca articolo Ricerca in corso. Prego attendere...

Numero EAN dell'articolo  Descrizione  [\*...\*]

Quantità/Confezione

**SEARCH RESULTS (12)**

Numero EAN	Descrizione	Quantità/Confezione	
7680385840496	VALORON Ampullen 100mg/2ml (5 Amp.)	5	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385840229	VALORON Ampullen 100mg/2ml (10 Amp.)	10	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385840304	VALORON Ampullen 100mg/2ml (50 Amp.)	50	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385850105	VALORON Kapseln 50mg (10 Kps.)	10	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385850297	VALORON Kapseln 50mg (20 Kps.)	20	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385850372	VALORON Kapseln 50mg (100 Kps.)	100	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385850457	VALORON Kapseln 50mg (500 Kps.)	500	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385870134	VALORON Tropfen 1g/10ml (1 Flasche)	1	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385870219	VALORON Tropfen 2g/20ml (1 Flasche)	1	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385870486	VALORON Tropfen 2g/20ml (5 Flaschen)	5	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
7680385860173	VALORON Zäpfchen 75mg (5 Supp.)	5	<input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

- Può selezionare, per esempio, VALORON gocce 2g/20ml (5 flaconi) cliccando sul pulsante  per una scelta isolata oppure sul pulsante  per aggiungere questo articolo alla lista dei suoi preferiti (potendo quindi selezionarlo con maggiore facilità in futuro).
- Introduca quindi il numero di confezioni o il quantitativo che deve essere notificato, ad esempio 3.
- L'informazione "genere di fornitura normale" figura automaticamente nella notifica. Se necessario, può modificare il genere di fornitura (eliminazione, ecc.).

La notifica così introdotta si presenta come segue:

Abeko - Microsoft Internet Explorer

http://www.abeko.admin.ch/AppMenu.asp

Ufficio federale della sanità pubblica

### Nuova notifica

*Born Barbara*

**Destinatario** [Cerca](#)

Numero EAN del destinatario:

Nome della ditta:

Località:

**Data della fornitura**

Giorno/Mese/Anno:

**Articolo** [Cerca](#)

Numero EAN dell'articolo:

Descrizione:

Numero di confezioni o quantità (per es. 3.6):

**Informazioni supplementari**

Genero di fornitura:  Osservazioni:

Home  
Help  
Mail BAG  
Impressum

http://www.abeko.admin.ch/NewDelivery.asp

Lokales Intranet

- Il nome del responsabile della farmacia o della ditta viene indicato automaticamente. Nel caso della Ostring-Apotheke di Berna (l'esempio fittizio utilizzato in questa istruzione) il responsabile è stato chiamato BORN (cognome) Barbara (nome).
- Se tutti i dati sono corretti, registrare la notifica cliccando sul pulsante " **Salva** " .
- La ricevuta che le viene rilasciata si presenta come segue:

**Confermare la notifica**

Ufficio federale della sanità pubblica

Numero di riferimento: 269, Stato : Entrato

**Fornitore**

EAN del fornitore	7601001364622
Nome della ditta	Ostring Apotheke
Località	Bern

**Destinatario**

Numero EAN del destinatario	7601001000131
Nome della ditta	Galexis SA
Località	Ecublens VD

**Data della fornitura**

Giorno/Mese/Anno	10.07.2001
------------------	------------

**Articolo**

Numero EAN dell'articolo	7680385870486
Descrizione	VALORON Tropfen 2g/20ml (5 Flaschen)
Numero di confezioni o quantità (per es. 3.6)	3

**Informazioni supplementari**

Genere di fornitura	Normale	Osservazioni
---------------------	---------	--------------

[Stampa](#)

Home  
Help  
Mail BAG  
Impressum

Fertig

Lokales Intranet

- La notifica può essere stampata cliccando sul pulsante " **Stampa** ".
- Il sistema attribuisce automaticamente alla notifica un numero di riferimento e uno "statuto" (nella fattispecie "**entrato**").

#### Utilizzazione dei preferiti

Se i destinatari sono sovente gli stessi, l'impiego dei preferiti permette di guadagnare tempo. A questo scopo, quando effettua una ricerca memorizzi il destinatario identificato nella banca dati nel suo elenco personale dei preferiti, cliccando sul pulsante " **F** ". In occasione della ricerca successiva ritroverà questo destinatario fra i preferiti e potrà selezionarlo semplicemente cliccando sul pulsante " **√** ".

Può procedere analogamente per gli articoli che fornisce frequentemente.

Per eliminare un destinatario o un articolo dall'elenco dei preferiti basta cliccare di nuovo sul pulsante " **F** ".

#### 4. Come modificare una notifica?

Le notifiche entrate, inviate all'UFSP ma non ancora lette dall'UFSP, possono essere corrette come segue:

- Cliccare sul pulsante " **Modificare una notifica** "
- Scegliere la notifica da correggere cliccando sul pulsante " **Cerca** "
- Cliccare sull'icona "lente" per selezionare la notifica da correggere.
- Modificare i dati da correggere e salvarli come in precedenza.

## 5. Inviare le notifiche all'UFSP

Le notifiche che hanno lo statuto "entrato" devono essere inviate all'UFSP come segue:

- Cliccare sul pulsante " **Inviare le notifiche all'UFSP** "
- Una maschera di controllo le permette di vedere tutte le notifiche salvate. Se tutto è corretto cliccare sul pulsante **Trasmetti tutte le notifiche all'UFSP** "

Ottiene una ricevuta sotto forma del messaggio "Tutti i movimenti sono stati notificati all'UFSP".

## 6. Profilo d'utilizzatore

Può consultare e se del caso modificare i dati (compresa la password) che figurano nel suo profilo d'utilizzatore.

- Cliccare sul pulsante " **Profilo d'utilizzatore** "

## 7. Ha ancora domande?

I collaboratori dell'UFSP e il suo farmacista cantonale sono volentieri a sua disposizione

Mail: [autorisation.narco@bag.admin.ch](mailto:autorisation.narco@bag.admin.ch)

Numero di telefono dell'UFSP: 031 324 91 87 / 031 324 91 90

\* \* \*  
\*